

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL  
A/9954  
11 December 1974  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Двадцать девятая сессия  
Пункт 77 повестки дня

ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ

Доклад Пятого комитета

Докладчик: Г-н Махмуд М. ОСМАН (Египет)

1. Пятый комитет рассмотрел пункт 77 повестки дня, озаглавленный "План конференций: а) доклад Объединенной инспекционной группы; б) доклад Генерального секретаря", на своих 1658-м-1665-м, 1668-м, 1670-м, 1671-м, 1673-м и 1674-м заседаниях с 8 ноября по 27 ноября 1974 года. С этой целью Комитету были представлены:

а) Доклад Объединенной инспекционной группы о плане конференций Организации Объединенных Наций и о возможностях более рационального и экономичного использования ее средств обслуживания конференций (A/9795) вместе с замечаниями по нему Генерального секретаря и Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций (A/9795/Add.1) и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/9795/Add.2);

б) Доклад Генерального секретаря, в котором содержится расписание заседаний и конференций на 1975 год и предварительное расписание на 1976 год (A/9768 и Corr.1);

в) Пересмотренный "Меморандум о включении Вены в план конференций и о размещении в Вене дополнительных подразделений Секретариата Организации Объединенных Наций", представленный правительством Австрии (A/9589/Rev.1).

2. Мнения и замечания делегаций отражены в кратких отчетах заседаний, на которых был обсужден этот вопрос (A/C.5/SR.1658-1665, 1668, 1670, 1671, 1673 и 1674).

3. Комитету был представлен проект резолюции, касающийся включения Вены в план конференций (A/C.5/L.1186), представленный Австрией, Берегом Слоновой Кости, Венгрией, Верхней Вольтой, Грецией, Доминиканской Республикой, Египтом, Индией, Ираном, Нигерией, Пакистаном, Перу, Польшей, Сингапуром, Того, Тунисом, Чехословакией и Швецией.

4. На своем 1668-м заседании 21 ноября Комитет принял без возражений проект резолюции A/C.5/L.1186 (см. пункт 9 ниже, проект резолюции I).

5. Пятому комитету также был представлен пересмотренный проект резолюции о плане конференций (A/C.5/L.1187/Rev.1), представленный Данией, Доминиканской Республикой, Исландией, Канадой, Колумбией и Сингапуром. В пересмотренный проект были включены изменения к первоначальному тексту (A/C.5/L.1187), о которых сообщил представитель Канады, выступая от имени авторов на 1671-м заседании Комитета 25 ноября, включая устную поправку, предложенную Марокко на 1670-м заседании 22 ноября. Ниже приводятся пересмотренные пункты постановляющей части проекта резолюции:

I

"1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Объединенной инспекционной группы и замечания по нему Генерального секретаря и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

2. утверждает расписание заседаний и конференций на 1975 год в том виде, в каком оно изложено в докладе Генерального секретаря;

3. принимает решение о том, что никаких заседаний или конференций, помимо тех, которые указаны в расписании конференций на 1975 год, проводиться не будет, за исключением тех, которые будут вызваны особыми или необычными обстоятельствами;

4. вновь подтверждает применимость в 1975 году, при необходимости, положений пунктов 9 и 10 своей резолюции 2609 (XXIV) от 16 декабря 1969 года;

5. постановляет, что вспомогательные органы Генеральной Ассамблеи в обычных обстоятельствах не должны создавать новые постоянные органы или специальные сессионные или межсессионные органы, которые требуют дополнительных ресурсов, без утверждения Генеральной Ассамблеей, и просит другие главные органы Организации Объединенных Наций принять такое же решение в отношении их соответствующих вспомогательных органов.

II

1. постановляет создать на экспериментальной основе и при условии рассмотрения этого вопроса на своей тридцать второй сессии Комитет по конференциям в составе восемнадцати государств-членов;

/...

2. просит Председателя Генеральной Ассамблеи назначить государства-члены на основе справедливого географического распределения для работы в Комитете в течение трехгодичного срока;

3. постановляет, что полномочия Комитета по конференциям будут состоять в том, чтобы:

a) рекомендовать план конференций для утверждения Генеральной Ассамблеей, а также изменения, которые нужно будет вносить в этот план по мере необходимости, с учетом положений пункта 12 резолюции 2609 (XXIV);

b) предлагать в соответствии с планом конференций ежегодное расписание конференций для утверждения Генеральной Ассамблеей;

c) действовать после соответствующих консультаций от имени Генеральной Ассамблеи при возникновении в период между сессиями необходимых отклонений от расписания конференций;

d) рекомендовать Генеральной Ассамблее пути обеспечения оптимального распределения ресурсов, помещений и услуг, связанных с проведением конференций, с тем чтобы максимально обеспечить их продуктивное и эффективное использование, и в этой связи рассмотреть возможности системы квот с целью распределения ресурсов на различные виды деятельности;

e) консультировать Генеральную Ассамблею о текущих и будущих потребностях Организации в услугах и средствах, связанных с проведением конференций;

f) информировать Генеральную Ассамблею о способах обеспечения лучшей координации конференций в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая услуги и средства, связанные с проведением конференций, и проводить с этой целью соответствующие консультации;

4. предлагает Комитету по конференциям учитывать, по мере необходимости, доклад Объединенной инспекционной группы, а также замечания по этому докладу Генерального секретаря и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и соответствующие заявления государств-членов в Пятом комитете".

6. Алжир и Югославия представили следующие поправки (A/C.5/L.1190) к проекту резолюции A/C.5/L.1187 (в равной мере применимые к пересмотренному проекту резолюции):

a) добавить в раздел II, пункт 2, после слов "Председателя Генеральной Ассамблеи" слова "после консультаций с председателями региональных групп";

/...

б) заменить в пункте 3 раздела II нынешний подпункт а следующим подпунктом:

"Представлять на утверждение Генеральной Ассамблеи план конференций, а также изменения, которые нужно будет вносить в этот план по мере необходимости, с учетом положений пункта 12 резолюции 2609 (XXIV);"

с) заменить в пункте 3 раздела II нынешний подпункт б следующим подпунктом:

"Предлагать для утверждения Генеральной Ассамблеей в соответствии с планом конференций ежегодное расписание конференций";

и далее устно предложили, чтобы слово "восемнадцать" в разделе II, пункт 1 пересмотренного проекта резолюции было заменено на слова "двадцати одного государства-члена". На 1671-м заседании представитель Канады от имени авторов принял поправки, содержащиеся в документе A/C.5/L.1190, и на 1673-м заседании 26 ноября принял устную поправку.

7. Аргентина, Бразилия, Иран и Объединенная Республика Танзания представили следующую поправку (A/C.5/L.1191) к пересмотренному проекту резолюции:

"В разделе I добавить пункт 6 постановляющей части следующего содержания:

"6. Одобрять рекомендации в отношении службы устных переводов, содержащиеся в пункте 4 главы VII доклада Объединенной инспекционной группы, с учетом соответствующих замечаний Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам".

На 1673-м заседании авторы проекта резолюции A/C.5/L.1187/Rev.1 приняли эту поправку.

8. На своем 1673-м заседании 26 ноября Пятый комитет проголосовал по пересмотренному проекту резолюции A/C.5/L.1187/Rev.1 с внесенными поправками следующим образом:

а) Пункт 6 раздела I был принят 53 голосами против 10 при 24 воздержавшихся;

б) Пересмотренный проект резолюции в целом был принят 93 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против (см. пункт 9 ниже, проект резолюции II).

/...

РЕКОМЕНДАЦИИ ПЯТОГО КОМИТЕТА

9. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Включение Вены в план конференций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2960 (XXVII) от 13 декабря 1972 года,

рассмотрев сообщение, полученное Генеральным секретарем от правительства Австрии 1/,

принимая к сведению рекомендации Объединенной инспекционной группы, содержащиеся в главе VI ее доклада 2/,

принимая также к сведению соображения Генерального секретаря 3/ и замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 4/,

принимая во внимание дополнительную информацию, полученную в ходе прений в Пятом комитете,

1. приветствует предложение правительства Австрии о предоставлении Организации Объединенных Наций возможности использования помещений по проекту Донаупарк в Вене после 1978 года;

2. предлагает Генеральному секретарю вступить в переговоры с правительством Австрии и Международным агентством по атомной энергии и представить Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее тридцатой сессии доклад по следующим вопросам:

а) наиболее рациональному и экономичному использованию помещений по проекту Донаупарк в Вене после завершения строительства в 1978 году;

б) возможно наилучшему использованию служебных помещений, предоставляемых правительством Австрии по проекту Донаупарк;

---

1/ A/9589/Rev.1.

2/ A/9795.

3/ A/9795/Add.1.

4/ A/9795/Add.2.

/...

3. предлагает Генеральному секретарю представить после консультаций с Международным агентством по атомной энергии свои рекомендации Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии по вопросу о совместном использовании здания международных конференций по проекту Донаупарк;

4. предлагает Генеральному секретарю представить полный доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии по вопросу об административных и финансовых последствиях, которые могут возникнуть в ходе выполнения всех рекомендаций и предложений, которые должны быть представлены в соответствии с пунктами 2 и 3 выше, с тем чтобы дать возможность Ассамблее принять решение по этому вопросу;

5. одобряет рекомендации Объединенной инспекционной группы о том, что некоторые органы, указанные в пункте 500 ее доклада, также могут проводить в Вене свои совещания в период 1975-1977 гг., принимая во внимание замечания Объединенной инспекционной группы, содержащиеся в пунктах 501 и 502 ее доклада, и при условии учета соответствующих замечаний Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 5/ и в свете высказанного правительством Австрии приглашения, содержащегося в его меморандуме 6/.

## ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

### План конференций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 1202 (XII) от 13 декабря 1957 года, 1851 (XVII) от 19 декабря 1962 года, 1987 (XVIII) от 17 декабря 1963 года, 2116 (XX) от 21 декабря 1965 года, 2239 (XXI) от 20 декабря 1966 года, 2361 (XXII) от 19 декабря 1967 года, 2478 (XXIII) от 21 декабря 1968 года, 2609 (XXIV) от 16 декабря 1969 года, 2693 (XXV) от 11 декабря 1970 года, 2834 (XXVI) от 17 декабря 1971 года и 2960 (XXVII) от 13 декабря 1972 года,

рассмотрев доклад Объединенной инспекционной группы о плане конференций Организации Объединенных Наций и возможностях более рационального и экономичного использования ее органов по обслуживанию конференций 7/ и замечания Генерального секретаря 8/ и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 9/ по этому докладу,

5/ Там же, пункт 43.

6/ A/9589/Rev.1, пункт 13.

7/ A/9795.

8/ A/9795/Add.1.

9/ A/9795/Add.2.

/...

рассмотрев также доклад Генерального секретаря<sup>10/</sup>, в котором содержится расписание заседаний и конференций на 1975 год и предварительное расписание на 1976 год,

I

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Объединенной инспекционной группы и замечания по нему Генерального секретаря и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

2. утверждает расписание заседаний и конференций на 1975 год в том виде, в каком оно изложено в докладе Генерального секретаря;

3. принимает решение о том, что никаких заседаний или конференций, помимо тех, которые указаны в расписании конференций на 1975 год, проводиться не будет, за исключением тех, которые будут вызваны особыми или необычными обстоятельствами;

4. вновь подтверждает применимость в 1975 году, при необходимости, положений пунктов 9 и 10 своей резолюции 2609 (XXIV);

5. постановляет, что вспомогательные органы Генеральной Ассамблеи в обычных обстоятельствах не должны создавать новые постоянные органы или специальные сессионные или межсессионные органы, которые требуют дополнительных ресурсов, без утверждения Генеральной Ассамблеей, и просит другие главные органы Организации Объединенных Наций принять такое же решение в отношении их соответствующих вспомогательных органов.

6. одобряет рекомендации в отношении службы устных переводов, содержащиеся в пункте 4 главы VII доклада Объединенной инспекционной группы, с учетом соответствующих замечаний Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

II

1. постановляет создать на экспериментальной основе и при условии рассмотрения этого вопроса на своей тридцать второй сессии Комитет по конференциям в составе двадцати одного государства-члена;

2. просит Председателя Генеральной Ассамблеи после консультаций с председателями региональных групп назначить государства-члены на основе справедливого географического распределения для работы в Комитете в течение трехгодичного срока;

10/ A/9768 и Corr.1.

3. постановляет, что полномочия Комитета по конференциям будут состоять в том, чтобы:

a) рекомендовать план конференций для утверждения Генеральной Ассамблеей, а также изменения, которые нужно будет вносить в этот план по мере необходимости, с учетом положений пункта 12 резолюции 2609 (XXIV);

b) предлагать в соответствии с планом конференций ежегодное расписание конференций для утверждения Генеральной Ассамблеей;

c) действовать после соответствующих консультаций от имени Генеральной Ассамблеи при возникновении в период между сессиями необходимых отклонений от расписания конференций;

d) рекомендовать Генеральной Ассамблее пути обеспечения оптимального распределения ресурсов, помещений и услуг, связанных с проведением конференций, с тем чтобы максимально обеспечить их продуктивное и эффективное использование, и в этой связи рассмотреть возможности системы квот с целью распределения ресурсов на различные виды деятельности;

e) консультировать Генеральную Ассамблею о текущих и будущих потребностях Организации в услугах и средствах, связанных с проведением конференций;

f) информировать Генеральную Ассамблею о способах обеспечения лучшей координации конференций в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая услуги и средства, связанные с проведением конференций, и проводить с этой целью соответствующие консультации;

4. предлагает Комитету по конференциям учитывать, по мере необходимости, доклад Объединенной инспекционной группы, а также замечания по этому докладу Генерального секретаря и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и соответствующие заявления государств-членов в Пятом комитете.

-----